ජාතික දිනය
தேசிய தினம்
NATIONAL DAY

2000

BKT 0215
26/08/2023

52 වැනි - வது - nd
ජාතික දින සමරුව
தேசிய தின நினைவு மலா
NATIONAL DAY SOUVENIR

අතිගරු ජනාධිපතිනි චන්ද්‍රිකා බණ්ඩාරනායක කුමාරතුංග මැතිණිය
மேன்மைதங்கிய திருமதி சந்திரிகா பண்டாரநாயக்க குமாரதுங்க அவர்கள்
HER EXCELLENCY THE PRESIDENT CHANDRIKA BANDARANAIKE KUMARATUNGA

ගරු ජනාධිපතිතුමියගේ ජාතික දින පණිවුඩය

අප රටට නිදහස ලැබී 52 වැනි සමරුව පවත්වන අද දිනය සියලු ශ්‍රී ලාංකිකයනට ඉතා සුවිශේෂවූ අවස්ථාවක් ලෙස මම සලකමි. නව සහශ්‍රකයේ ප්‍රථම නිදහස් උළෙල මෙන්ම පොදු ජන එක්සත් පෙරමුණ දෙවැනි වරටත් ජනාධිපතිවරණ ජයග්‍රහණයෙන් අනතුරුව එළඹෙන නිදහස් සමරුව මෙය වීම ඊට හේතුවයි.

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය හා මානව අයිතිවාසිකම් යළි ස්ථාපනය කරමින් සැළසුම් සහගත සංවර්ධන ක්‍රියාවලියක් තුලින් සියලු ආකාරයේ නිදහස භුක්ති විඳීමට මේ රටේ ජනතාවට අවස්ථාව සලසා දීමට පසුගිය වසර පහ ඇතුළත අපට හැකිවීම අප ලද මහත් ජයග්‍රහණයක් ලෙස සලකන්නෙමු. සියලු ආකාරයේ යටිතල පහසුකම් මහා පරිමාන අන්දමින් වැඩි දියුණු කිරීමට අවිසථාව ලැබීම මෙන්ම අධ්‍යාපන සමෘද්ධි වැනි සමාජ සංවර්ධන ක්ශේත්‍රයන්හි සිදුව ඇති කැපී පෙනෙන වර්ධනයන් එහි විශේෂිත අවස්ථා ලෙස සැලකිය හැක.

මෙම අරමුණු තවදුරටත් ඉටුකර ගනිමින් උදාවූ නව සහශ්‍රකයත් සමඟ ඉදිරියට යැමේදී ශ්‍රී ලංකාවාසී ජනතාව හමුවේ ඇති ප්‍රධානතම අභියෝගය වනුයේ අද අප මුහුණපා සිටින කුරිරු යුද්ධය පිටුදැක සාමය ළඟා කර ගැනීමයි. ඒ සඳහා සියලු ජනකොටස් අතර විශ්වාසය, සමගිය,සහෝදරත්වය සහ සහජීවනය ගොඩනඟා ගත හැකි සමාජමය හා නීතිමය පරිසරයක් නිර්මාණය කිරීමේ කාර්යය අප වෙත පැවරී ඇත.අප දිනාගත් නිදහසේ නියිඵල භුක්ති විඳිය හැකි වන්නේ එවැනි පරිසරයක් තුළ පමණි. එම අරමුණු මුදුන්පත් කර ගැනීම සඳහා නව අධිෂ්ඨානයක් ඇති කරගත යුතු ඉතා යෝග්‍යවූ අවස්ථාවකට අපි දැන් එළඹ සිටින්නෙමු.

පොදු ජන එක්සත් පෙරමුණ දෙවැනි වරටත් ජනාධිපතිවරණයෙන් ජය ලැබීමත් සමඟම මේ සඳහා නව තීරසාර පියවර රැසක් අප විසින් ගෙන ඇත. මේ රටේ සියලු ජනකොටස් වලට සාමයෙන් හා සමඟියෙන් ජීවත්වීමටත්, ඔවුන් සියළු දෙනාගේ සමාන අයිතිවාසිකම් හා ජාතික අනන්‍යතාව සහතික කිරීමටත් හැකිවන අන්දමේ නව ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවක් හැකි ඉක්මණින් සම්මත කර ගැනීමේ භාරදූර කාර්යයට දැන් අපි අත ගසා සිටින්නෙමු. සියලුදෙනාගේ උපරිම එකඟතාවයත්, මේ රටේ ජනතාව නැවතවතාවක් අප වෙත ලබාදුන් ජනවරමේ ශක්තියත් පදනම් කර ගනිමින් නව ව්‍යවස්ථාව සම්මත කර ගැනීම අපේ අභිලාශයයි.

දෙවැනි වරටත් ජනාධිපති පදවියේ දිවුරුම් දෙමින් මෙම අභිලාෂයන් මුදුන් පමුණුවා ගැනීමේ අරමුණින් මා කළ ආයාචනය මෙහිදී නැවත වරක් සිහිපත් කිරීමට කැමැත්තෙමි. අපේ අන් සියලු අරමුණු ඉටු කර ගැනීම සඳහා උත්සාහ දැරීමට පෙර සාමය සඳහා වන අපේ ඉතාමත් ප්‍රමුඛවුත්, අත්‍යවශ්‍යවුත්, බෙහෙවින් හදිසිවූත්, කාර්යය සපුරා ගැනීම සඳහා පටු ආකල්ප, වෙනස්කම්, හා සියලු වාද බේද පසෙකලා එක්වන්නැයි සියලුදෙනාගෙන් ඉල්ලා සිටිමු.

එසේ අප සියලු දෙනාම එක්ව ක්‍රියාවට නංවන නව වැඩපිළිවෙල තුලින් දිනාගන්නා සාමය ඔස්සේ සියලු ආකාරයේ නිදහස හා සංවර්ධනය ළඟාකර ගැනීමට අප රටේ ජනතාවට ඉඩ සැලසෙන බව අපගේ උතුම් බලාපොරොත්තුවයි.

චන්ද්‍රිකා බණ්ඩාරනායක කුමාරතුංග

அதிமேதகு ஜனாதிபதி அவர்களின் தேசிய தின ஆசிச் செய்தி

எமது நாடு சுதந்திரம் பெற்று, அதன் 52 ஆவது நிறைவுதினத்தைக் கொண்டாடும் இன்றைய தினம், இலங்கையர் அனைவருக்கும் மிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததெனக் கருதுகின்றேன். புத்தாயிரமாம் ஆண்டின் முதலாவது சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டமாக இது அமைவது போன்றே, பொதுசன ஐக்கிய முன்னணி இரண்டாவது தடவையாகவும் சனாதிபதித் தேர்தலில் வெற்றியீட்டிய பின்னர் இடம்பெறும் முதலாவது நிறைவுக் கொண்டாட்டமாகவும் அமைவது இதற்குக் காரணமாகும்.

சனநாயகத்தையும் மனித உரிமைகளையும் மீண்டும் நிலைநாட்டி, திட்டமிட்ட அபிவிருத்திச் செயன்முறையொன்றினூடாக சகல விதத்திலும் இந்நாட்டு மக்கள் சுதந்திரத்தை அனுபவிப்பதற்கேற்ற சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதற்கு இயலுமாக அமைந்ததை, கடந்த ஐந்தாண்டுக் காலத்துள் நாம் கண்ட பெருவெற்றியாகக் கருதுகின்றோம். சகலவித சமூக உட்கட்டமைப்பு வசதிகளையும் பாரியளவில் முன்னேற்றுவதற்கான வாய்ப்புக் கிடைத்தமையும் மற்றும் கல்வி, சுபீட்சம் போன்ற சமூக அபிவிருத்தித் துறைகளில் ஏற்பட்டுள்ள முன்னேற்றமும் இதன் விசேட அம்சங்களாகும்.

இந்நோக்கத்தை மென்மேலும் நிறைவேற்றியவண்ணம் மலர்ந்துள்ள புத்தாயிரமாம் ஆண்டில் வீறுநடைபோடும்போது இலங்கை வாழ் மக்களை எதிர்நோக்கியுள்ள மிக முக்கிய சவாலாகக் காணப்படுவது யாதெனில், பயனற்ற யுத்தத்தை ஒரு முடிவுக்குக் கொணர்ந்து சமாதானத்தை மலரச் செய்வதாகும். இதற்கென சகல இனங்களிடையேயும் நம்பிக்கை, ஐக்கியம், சகோதரத்துவம், சகவாழ்வு என்பவற்றைக் கட்டியெழுப்பக் கூடிய சமூகரீதியானதும் சட்டரீதியானதுமான சூழலொன்றை ஏற்படுத்தும் பணி எம்மீது சுமத்தப்பட்டுள்ளது. நாம் வென்றெடுத்த சுதந்திரத்தின் உண்மையான பலனை அத்தகைய சூழலொன்றில் மாத்திரமே எம்மால் அனுபவிக்க முடியும். அந்த நோக்கத்தை நிறைவேற்றுவதற்கு புதிதாக திடசங்கற்பம் செய்துகொள்வதற்கு ஏற்ற மிகுந்த உசிதமான காலமொன்றைத் தற்போது எதிர்கொண்டுள்ளோம்.

இந்தவகையில், பொதுசன ஐக்கிய முன்னணி இரண்டாவது தடவையாகவும் சனாதிபதித் தேர்தலில் வெற்றி பெற்றவுடன், புதிய, உறுதியான நடவடிக்கைகள் பலவற்றை நாம் மேற்கொண்டுள்ளோம். இந்நாட்டின் சகல இன மக்களும் சமாதானத்துடனும் ஐக்கியத்துடனும் வாழவும், அவர்கள் அனைவரினதும் சம உரிமைகளும், தேசிய அடையாளங்களும் உறுதிப்படுத்தப்படக் கூடியவாறான புதிய அரசியலமைப்பொன்றைக் கூடிய விரைவில் பாராளுமன்றத்தின் அங்கீகாரத்தைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக முன்வைக்கும் பொறுப்பான பணியில் நாம் ஈடுபட்டுள்ளோம். இந்நாட்டு மக்கள் மீண்டுமொரு தடவை எமக்கிட்ட ஆணையின் அடிப்படையில் சகலரினதும் உச்சமட்ட ஒத்துழைப்புடன் புதிய அரசியலமைப்பை வரைவது எமது எதிர்பார்ப்பாகும்.

இந்த எதிர்பார்ப்புகளை வெற்றிகொள்ளும் நோக்கில் இரண்டாவது தடவையாகவும் சனாதிபதியாகப் பதவிப் பிரமாணம் செய்தவுடன், நான் விடுத்த வேண்டுகோளை மீண்டுமொருமுறை நினைவூட்ட விரும்புகின்றேன். எமது ஏனைய நோக்கங்களை நிறைவேற்றிக் கொள்வதற்கு முன், மிக்க அவசரமும், அவசியமுமான சமாதானத்தைச் செயற்படுத்தும் நோக்கத்தை நிறைவேற்றிக் கொள்வதற்காக குறுகிய எண்ணங்களையும், வேறுபாடுகளையும் முரண்பாடுகளையும் களைந்து, ஒன்றுபடுமாறு சகலரையும் வேண்டிக் கொள்கின்றேன்.

ஒருமைப்பாட்டில் தோன்றும் அத்தகைய சமாதானத்தின் அடிப்படையில் இந்நாட்டு மக்கள் அனைவரும் சகலவிதமான சுதந்திரத்தையும், அபிவிருத்தியையும் எய்துவதற்கேற்ற வாய்ப்பு எமது நாட்டு மக்களுக்குக் கிட்டும் என்பது எமது பாரிய எதிர்பார்ப்பாகும்.

சந்திரிகா பண்டாரநாயக்கா குமாரதுங்கா

National Day Message of H.E the President

Today when we celebrate the 52nd anniversary of the attainment of Independence by our country I consider it as a day of profound significance for all Sri Lankans. The reason for it is that this is the first Independence day of the new millennium as well as the first to be celebrated following the second victory of the People's Alliance at the Presidential election.

We consider as the greatest victory of the last five years our success in restoring democracy and human rights and in bringing within the reach of our people every kind of freedom based on a planned process of development. The special features of this process were the large scale development of the social infrastructure and significant progress in key social areas such as education and poverty alleviation.

The greatest challenge facing the people of Sri Lanka in consolidating these gains and in advancing with the new millennium is to put an end to the wasteful war we are embroiled in and bring about peace. We are entrusted with the task of creating the social and legal climate in which it is possible to forge trust. unity, brotherhood and co-existence among the communities. It is only in such a climate that we will be able to taste to the full the fruits of our Independence. We have now entered upon a most appropriate and auspicious time to evolve a fresh resolve towards that end.

With the People's Alliance emerging victorious for a second time at the Presidential election we have taken several new and firm steps in that direction. We are now launched upon the onerous task of enacting most expeditiously a new constitution which will ensure that all the communities of Sri Lanka will be able to live in peace and unity with one another and which will guarantee them equal rights and a sense of national identity. It is our hope to enact this new constitution with the optimum consensus on the basis of the renewed mandate given to us by our people.

I wish to recall the appeal I made after taking oaths for a second term as President with a view to achieving for all of us those goals that we desire. I appeal to you all to first join together abandoning all narrow attitudes; differences and all such divisions so that we can achieve that most necessary and urgent goal of peace before we attain our other objectives.

It is our noblest belief that on the basis of that peace achieved in unity the country will be permitted to partake of freedom and development for all her people.

CHANDRIKA BANDARANAIKE KUMARATUNGE

ගරු අග්‍රාමාත්‍යතුමියගේ ජාතික දින පණිවුඩය

සෑම නිදහස් දිනයකදීම, ඊළඟ වසරේ නිදහස සමරන අවස්ථාව වන විට සපුරා ගත යුතු බලාපොරොත්තු හා ළඟා විය යුතු ඉලක්ක ගැන බොහෝ විට අපි අවධාරණය කරමු. නමුත් වසරක් ගෙවී ඊළඟ වසරේ නිදහස සමරන අවස්ථාව වන විට ගතවූ එම කාලය තුලදී අපේක්ෂා කළ බලාපොරොත්තු වලින් කොතෙක් අප ඉටු කර ගෙන තිබේදැයි සිතා බැලීමේදී ඇත්ත වශයෙන්ම සතුටු විය හැකි අයුරින් එම අපේක්ෂාවන් ඉටු වී නැති බව බොහෝ විට පෙනී යයි. මෙයද මෙම නිදහස් දිනයේදී අප විසින් සිතා බැලිය යුතු කරුණකි. මෙයත් සැලකිල්ලට ගනිමින් මෙවර නිදහස් දින ඇති කර ගන්නා ප්‍රාර්ථනා සහ බලාපොරොත්තු ඉටු කර ගැනීම අවබෝධයෙන් හා අධිෂ්ඨානයෙන් කටයුතු කරමු.

දියුණුවන ලොකයත් සමඟ ඉදිරියට ගමන් කරන විට අපටද නව අයුරකින් සිතා බලා අපගේ ක්‍රියා මාර්ගයන්ද ඒ අනුව සකස් කර ගැනීමට සිදුවී ඇත. මෙහිදී ප්‍රධාන වන්නේ අපගේ ආර්ථික දියුණුව ඇති කර ගැනීමයි. මේ සඳහා නිවැරදි ජාතික සැලසුම් සකස් කොට ක්‍රියාත්මක කිරීම අනිවාර්යය වේ.එසේම එයට සමගාමීව සමාජීය හා සංස්කෘතික දියුණුවක්ද ඇති කර ගැනීමට මෙන්ම , විවිධ අංශයන්ගෙන් අප ලබා ගන්නා දියුණුව ආරක්ෂා කර ගැනීමට ද කටයුතු කළ යුතුය. සමස්ථයක් වශයෙන් ගත් කළ විනය ගරුක, ශික්ෂණයකින් යුත් පිරිසක් වශයෙන් අපගේ හැඩ ගැසීමද මෙහිදී අත්‍යාවශ්‍ය දෙයකි. විනයෙන් තොරවූ විට වැරදි මෙන්ම අකටයුතුද කිරීමට පෙළඹීමද සිදුවේ. පැවරී ඇති වගකීම ඉටුකිරීමේදීද ඒ සඳහා වූ තම දායකත්වය කොතෙක් ඉටු කළේද යන්න ගැන සිතා හෘද සාක්ෂියට එකඟව ඒ ගැන අවංකවම සතුටු විය හැකි නම් , එයද සමස්ථ දියුණුව සඳහාම බලපාන්නාවූ තීරණාත්මක සාධකයක් වන්නේය.

තවද, හැදියාව හා ගතිපැවතුම්වල සංවර්ධනයක්ද ඇති කර ගනිමින් විනාශකාරී සිතුවිලි වලින් තොරව ශික්ෂණයෙන් කටයුතු කිරීම මෙයටම අදාළ වන්නාවූ තවත් කරුණකි. එකිනෙකාට සම සිතින් හා සම මෙතින් සැලකිය යුතු ගුණාංගයන් වර්ධනය කරගත් තරමටම, මෙකල අප මුහුණදී ඇති බොහෝ ප්‍රශ්න වලින් අත්මිදීමට හැකිය යන්න මගේ විශ්වාසයයි. සියළු ජාතීන්ගේ එකමුතු කම හා එක්සත්කම අප ජාතික ප්‍රශ්න විසඳීමේදී බෙහෙවින්ම වැදගත් වන්නාවූ සාධකයකි. භේද භින්නවී පටු අභිලාෂයන් ඉටු කර ගැනීම සඳහා දරන්නාවූ උත්සාහය, කොතෙක්දුරට රඳා පවතීද යන්න සිතා බලන විට කිසියේත්ම රඳා නොපවත්නාවූ මිථ්‍යාවක්ම බව අවබෝධ වේ.

එබැවින් නව සහශ්‍රකයේ, නව වසරේ, ශ්‍රී ලංකාවද නිදහස සමරන මෙම අවස්ථාවේදී එය අරුත්බර නිදහසක් මෙන්ම නිබඳවම පවත්නා නිදහසක් ලෙස ආරක්ෂා කර ගනිමින් සමෘද්ධිමත් හා එක්සත් ලංකාවක් බිහිකර ගැනීමට අධිෂ්ඨාන කර ගන්නේ නම් එය අපගේ නිදහස පිළිබඳ ප්‍රබලම අධිෂ්ඨානයම වන්නේ ය. සඵල කර ගත යුත්තේද එයයි.

මෙම අවස්ථාවේදී සියළුම අසමගිකම් දුරු කොට, පුළුල් අරුතකින් ජීවිතය දෙස බලා, අනාගත පරම්පරාවට මෙම මිහිතලයේ ජීවත්වීමට හැකි පරිසරයක් උදාකර දීමට අධිෂ්ඨාන කර ගනිමු.

සිරිමාවෝ ආර්.ඩී. බණ්ඩාරනායක
අග්‍රාමාත්‍ය

மாண்புமிகு பிரதமரின் தேசிய தின ஆசிச் செய்தி

ஒவ்வொரு சுதந்திர தினத்தின் போதும் அடுத்தவருட சுதந்திர தினத்தைக் கொண்டாடும் போது பூர்த்தி செய்யப்படவேண்டிய எதிர்பார்ப்புக்கள், அடைய வேண்டிய இலக்குகள் பற்றி பெரும்பாலும் நாம் சிந்திப்பதுண்டு. எனினும் ஒரு வருடம் கழிந்து, அடுத்தவருட சுதந்திர தினத்தைக் கொண்டாடும் வரை, கழிந்து போன அந்தக்காலத்திற்குள் விரும்பிய எதிர்பார்ப்புக்களில் எந்தளவுக்கு நிறைவு செய்துள்ளோம் என்று சிந்தித்துப் பார்க்கும் போது, உண்மையிலேயே திருப்தியடையும் அளவுக்கு அந்த எதிர்பார்ப்புக்கள் நிறைவேற்றப்பட வில்லை என்பது புலனாகும். இதுவும் இந்த சுதந்திர தினத்தில் நாம் கருத்திற் கொள்ளப்பட வேண்டிய விடயமாகும். இம்முறை சுதந்திர தினத்தில் ஏற்படுத்திக் கொள்ளும் அபிலாஷைகளையும்-எதிர்பார்ப்புக்களையும் பூர்த்தி செய்வதற்கு உறுதியோடும் புரிந்துணர்வோடும் செயற்படுவோம்.

முன்னேற்றமடைந்து வரும் உலகுடன் இணைந்து, முன்னோக்கி பயணிக்கும் பொழுது நாங்களும் புதிய முறையில் சிந்தித்து, அதற்கேற்ப எமது செயற்பாடுகளையும் மாற்றி அமைக்க வேண்டியுள்ளது. இங்கு முக்கியத்துவம் பெறுவது எமது பொருளாதார முன்னேற்றத்தை அடைந்து கொள்வதாகும். இதற்கு பொருத்தமான தேசிய திட்டமொன்றை வகுத்து செயற்படுத்துவது இன்றியமையாததாகும். அவ்வாறே சமூக, கலாசார முன்னேற்றத்தை அடைவதற்கும், பல்வேறு துறைகளிலும் நாம் அடையும் முன்னேற்றத்தைப் பாதுகாத்துக் கொள்வதற்கும் நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும்.

பொதுவாக நோக்குமிடத்து, ஒழுக்கமும்-பண்பும் உள்ளவர்களாக நாம் பரிணமிப்பது இங்கு அத்தியாவசியமானதொன்றாகும். ஒழுக்கம் சீர் குலையும் போது தவறுகளும் முறைகேடுகளும் ஏற்படுவதற்கு வழி பிறக்கிறது. ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ள பொறுப்புக்களை நிறைவேற்றும் போது, அது தொடர்பான தமது பங்களிப்பை எவ்வளவு தூரம் நிறைவேற்றினோம் என்பது பற்றி உளப்பூர்வமாக நேர்மையாக திருப்தியடைய முடியுமானால், அதுவும் சகலினது முன்னேற்றத்திலும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தக் கூடிய ஒரு முக்கிய நிர்ணய காரணியாக விளங்குகின்றது. இன்னும் பண்புகளையும் பழக்க வழக்கங்களில் மேம்பாட்டையும் ஏற்படுத்திக் கொள்வது அழிவுச் சிந்தனையில் இருந்து விடுபட்டு ஒழுக்க மாண்புடன் செயல்படுவது, இதனுடன் தொடர்புடைய மற்றுமொரு காரணியாகும். அனைவரையும் ஒரே விதமாக நோக்கி, ஒரே விதமாக மதிப்பளிக்கும் குணநலன்களை வளர்த்துக்கொள்ளும் அளவுக்கு இப்பொழுது நாங்கள் எதிர் கொண்டிருக்கும் பெரும்பாலான பிரச்சினைகளில் இருந்து மீள முடியும் என்பதே எனது நம்பிக்கையாகும். சகல இனங்களுக்கு மத்தியிலும் நிலவும் ஒற்றுமையும் நல்லுறவும் எமது தேசிய பிரச்சினையிருந்து விடுபடுவதற்கான முக்கிய ஆதாரமாகும். பிளவுபட்டு, குறுகிய அபிலாஷைகளைப் பூர்த்தி செய்து கொள்வதற்கு மேற்கொள்ளப்படும் முயற்சி, எந்தளவுக்குத் தாக்குப்பிடிக்கும் என சிந்திக்கும் போது அது வெறும் கற்பனை என்பது புலனாகும்.

அதேபோல புத்தாயிரமாம் ஆண்டின் முதல் ஆண்டில் இலங்கையின் சுதந்திர தினத்தைக் கொண்டாடும் இவ்வேளையில் அர்த்தபூர்வமான, நிலைக்கக் கூடிய சுதந்திரமாக பாதுகாத்துக் கொள்வதற்கும், சௌஜன்யமும் ஒருமைப்பாடுமுள்ள இலங்கையைக் கட்யெழுப்புவதற்கும் திடசங்கற்பம் பூணுவோமாயின், அது எமது சுந்திரம் பற்றிய திடமான இலட்சியமாக அமையும். எய்த வேண்டியது இதுவே.

இச்சந்தர்ப்பத்தில் அனைத்து பேதங்களையும் மறந்து, வாழ்க்கையை ஒரு பரந்த கண்ணோட்டத்தில் நோக்கி, நாளை தலைமுறை இம்மண்ணில் சிறப்பாக வாழக்கூடிய ஒரு சூழ்நிலையை உருவாக்குவதற்கு திடசங்கற்பம் செய்து கொள்வோம்.

ஸ்ரீமாவோ ஆர்.டீ. பண்டாரநாயக்க
பிரதமர்

National Day Message of the Prime Minister of Sri Lanka

On every Independence Day very often we would emphasise on the hopes to be realised and the targets to be achieved by the time the Independence Day is celebrated in the following year. But by the time the Independence is celebrated in the year following the past year in thinking about how much of the hopes envisaged has been achieved during that period, very often it is observed that, in fact, these expectations had not been realised satisfactorily. This fact deserves our consideration on this Independence Day. Taking into consideration of this fact also, let us work with understanding and determination to fulfil the hopes of this Independence Day.

In our march towards the future with the developing world we have to plan our measures and course of action accordingly armed with a new thinking. In this regard our economic development should receive priority. For this purpose it is absolutely necessary to formulate proper national plans and implement them. At the same time this should coincide with the action needed to be taken to achieve social and cultural development and to preserve the development already achieved by us in various spheres. Here, too, on the whole, it is essential that we must conduct ourselves as law-abiding and disciplined people. Indiscipline induces to do wrongs as well as injustice. In the discharge of the responsibilities, too, if it is possible for one to think about how much of his contribution has been made towards them and then can be honestly happy according to the conscience it, too, will be a decisive factor influencing the overall development.

Furthermore, another factor related to this is to act in a disciplined manner devoid of destructive thoughts and to achieve a development in character and conduct. I am confident that to the extent that we could improve our good qualities of treating one another with equanimity and equal compassion we can overcome most of our problems we are now faced with. The harmony and the unity amongst all communities constitute a crucially important factor in the solution of the national problems. When it is thought about how far the effort being made to achieve narrow objectives after being divided asunder will survive, it will be realised that it is a myth that will not survive at all.

Therefore, on this occasion when Sri Lanka celebrates her Independence in the new year of the new millennium, if it is resolved to build a more prosperous and united Sri Lanka , preserving it as a meaningful, and everlasting Independence, then it will be the most strongest determination made concerning our Independence.

On this occasion, let us resolve to usher in for the future generation, a conducive environment to live on this earth, looking at the life with a broad mind and shedding all differences.

Sirimavo R.D. Banadaranaike
Prime Minister

මඩිහේ පඤ්ඤාසීහ මහානායක හිමියන්ගේ ජාතික දින පණිවිඩයෙන් ....

"..........භෞතික වශයෙන් අප නොවහල් යැයි කියා ගත්තද මානසික වශයෙන් කොතරම් පරාධීන දැයි සිතා බැලීම අවැඩදායක නොවේ. සියලු සම්පත් රට තුළ ම ඇති නිසා, ඒවා නිසි අයුරින්ම ප්‍රයෝජනයට ගෙන ජාතියක්වශයෙන් නැඟෙන්ට මේ නව සහස්‍රකයේ සියලු ලක්වැසියන් සිතට ගත යුතුය.

එහෙයින් අප්‍රමාදව සිංහලයන් සමඟිවී සිංහල - දෙමළ - මුස්ලිම් ජාතික සමඟියක් සඳහා යුහුසුළු ව කටයුතු ආරම්භ කිරීම යුගයේ අත්‍යාවශ්‍ය මෙහෙවර බව මේ නිදහස් දින ජාතියේ නාමයෙන් සියලු දෙනාටම සිහිපත් කරවනු කැමැත්තෙමි. "

மடிகே பஞ்ஞாசீஹ மகா நாயக்க தேரரின் தேசிய தினச் செய்தியிலிருந்து.......

".......பௌதீக அடிப்படையில் நாம் அடிமைகள் அல்ல என கூறிக் கொண்டாலும், மானசீக அடிப்படையில் நாம் எவ்வளவு தூரம் பின்னடைந்துள்ளோம் என்பதை சிந்தித்துப் பார்ப்பது பொருத்தமற்ற செயலல்ல. எல்லா வளங்களும் நாட்டினுள்ளே இருப்பினும், அவற்றிலிருந்து பூரண பலனைப் பெறவும் தேசிய அடிப்படையில் உயர்வடைவதற்கும் இப்புத்தாயிரமாம் ஆண்டில் சகல இலங்கையரும் திடசங்கற்பம் பூண வேண்டும்.

எனவே காலந்தாழ்த்தாது சிங்களவர்கள் ஒன்றுபட்டு சிங்கள-தமிழ்-முஸ்லிம் ஆகிய இனங்களுக்கு மத்தியில் ஒற்றுமையை ஏற்படுத்தும் நடவடிக்கைகளை ஆரம்பிப்பது காலத்தின் தேவையாகும் என்பதை சுதந்திர தினத்தின் பேரால் சகருக்கும் நினைவூட்ட விரும்புகிறேன்."

From the National Day Message of Most Reverend Madihe Pagnaseeha Mahanayake Thera ....

" ....Even though we have called ourselves not servile physically, it is not futile to think of how far we are not free mentally.. Since all reasources are available within the country itself, all Sri Lankans must make up their mind to appropriately make use of them to rise as a nation.

On this Independence Day I, therefore, would like to remind all in the name of the nation, that it is an essential mission of the era for the Sinhalese to unite and initiate expeditious action to bring about unity and harmony."

ගලගම ධම්මසිද්ධි ශ්‍රී ධම්මානන්දඅස්ගිරි පාර්ශවයේ අනුනායක ස්වාමීන් වහන්සේගේ ජාතික දින පණිවුඩයෙන් ....

"වර්තමාන සමාජය භෞතික වශයෙන් මොනතරම් දියුණුවට පත්වුවද අධ්‍යාත්මික දියුණුව සම්බන්ධයෙන් කිසිසේත්ම සෑහීමකට පත්විය නොහැකිය. යුද්ධකාමී මානසිකත්වය, තරඟකාරී ආර්ථික වටාපිටාව, මත්ද්‍රව්‍ය උවදුර, වැඩිහිටියන් සිය වගකීම් පැහැර හැරීම, ආගම දහමෙන් ඈත්වීම, වැනි විවිධ හේතු මත මිනිසා මිනිසාටම වෛර කරන තත්ත්වයකට සමාජය පත්ව තිබේ.

මෙම තත්ත්වය සමාජයේ යහපත් පැවැත්මට දැඩි අභියෝගයක් වී ඇති අතර, එම පරිහානිදායක තත්ත්වයෙන් මුළු මහත් සමාජයම කඩිනමින් මුදවා ගැනීම කාලීන අවශ්‍යතාවයක් වී ඇත."

அஸ்கிரிய பீடத்தின் மகா நாயக்க தேரரின் தேசிய தினச் செய்தியிரு லிந்து..........

"இன்றைய சமூகம் பௌதிக ரீதியாக எவ்வளவு முன்னேற்றம் கண்டிருந்த போதிலும், லௌகீக முன்னேற்றம் தொடர்பாக திருப்திகரமான நிலையிலில்லை. யுத்த மனோநிலை, சமூகக்கல்வி, போட்டியடிப் படையிலான பொருளாதார சூழல், போதைப் பொருள் பாவனை அதிகரிப்பு, முதியோர் தமது பொறுப்புகளை உதாசீனம் செய்தல், மத நடவடிக்கைகளிலிருந்து விடுபடுதல் முதலான பல்வேறு காரணங்களினால் மனிதன் மனிதனுக்கு பகைமை பாராட்டக் கூடிய நிலைக்கு சமூகம் தள்ளப்பட்டுள்ளது.

இந்த நிலையானது சமுதாய நலனுக்கு பாரிய அச்சுறுத்தலாக விளங்குவதுடன், அந்த ஆபத்தான கட்டத்திலிருந்து முழு மனித சமுதாயத்தையும் அவசரமாக விடுவித்துக் கொள்வது காலத்தின் தேவையாக உள்ளது."

From the National Day Message of Most Reverend Galagama Dhammasiddhi Sri Dhammanada Anunayake Thera of the Asgiriya Chapter ....

"However much the present society has achieved material progress, it cannot be satisfied at all with the spiritual progress made. The society has reached a stage where due to various reasons such as bellicose mentality, competitive economic environment narcotic menace failure on the part of the elderly to carry out their obligations, distancing from the religious observances etc.the man hates the man himself.

This situation has brought about a serious challenge to the smooth existence of the society and, therefore, the expeditious saving of the whole society from this degenerating state has become an opportune need."

ශ්‍රී ලංකා රාමඤ්ඤ මහා නිකායේ මහානායක ස්වාමීන් වහන්සේගේ ජාතික දින පණිවුඩයෙන්..........

"ශ්‍රී ලාංකිකයන් වශයෙන් අපට තවම අපගේ නිදහසින් අර්ථවත් දෙයක් සිදුවී ඇතැයි සතුටු විය නොහැකිය. රටක් වශයෙන් අපි අදද ඉතා දිළිඳු තත්ත්වයකින් සිටින බව පිළිගත යුතුය. ඒ අනුව ආර්ථික, සමාජීක, ආගමික හා අධ්‍යාපනික වශයෙන් ප්‍රමාණාත්මක දියුණුවක් ලබා ඇතැයි සතුටු විය නොහැකිය. මේ සියල්ලෙහිම කිසියම් වරදක් කවර හෝ තැනක විය යුතුය. නොඑසේ නම් අපටද වඩා පසු කලෙක නිදහස ලැබූ රටවල් හා බලද්දී අප ඉතා පසුගාමී තත්ත්වයක නොසිටිනු ඇත."

இலங்கை ராமஞ்ஞ மஹா நிகாய மஹா நாயக்க தேரரின் தேசிய தினச் செய்தியிலிருந்து......

"இலங்கையரான நாம், எமது சுதந்திரத்தின் மூலம் இது வரை அர்த்த பூர்வமான எதனையும் அடைந்துள்ளோம் என சந்தோஷப்பட முடியாது. எனது நாடு மிகவும் வறிய நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டிருப்பதை நாம் ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும். அத்துடன் பொருளாதாரம், சமூகம், மதம், கல்வி முதலான துறைகளிலும் தேவையான முன்னேற்றத்தை அடைந்துள்ளோம் எனவும் கூறமுடியாது. இவை எல்லாவற்றிக்கும் ஏதாவது ஒரு குறைபாடு இருக்கலாம். ஏனென்றால், எமக்குப் பிறகு சுதந்திரம் அடைந்த சில நாடுகளுடன் ஒப்பிடும்போது நாம் பின்னடைந்துள்ளோம்."

From the National Day Message of Sri Lanka Ramangna Maha Nikaya Mahanayake Thera............

" ....We Sri Lankans in particular cannot be happy because as yet our Independence has not brought out anything meaningful. We must accept the fact that we as a country are even now existing in a state od poverty.Thus it is not possible to be happy that an adequate progress has been made in ecconomic , social , religious , and educational aspects. There should be some fault somewhere in all these. If not so, we would not be in a state of backwardness in comparison with those countries which gained their independence long after us . I see two reasons which can be attributed to this, that is, the laziness and the lack of patriotism......."

ස්වාමි ආත්මඝනානන්ද ස්වාමීගේ ජාතික දින පණිවුඩයෙන් ....

" විදේශීය ආධිපත්‍යයෙන් මිදී පනස් තුන්වන වසරට පිවිසෙන මේ අවස්ථාවේදී ,එක්සත්,සෞභාග්‍යමත් හාසාමයෙන් සපිරි ශ්‍රී ලංකාවක් බිහිකිරීමෙහිලා ඉමහත් පරිශ්‍රම දැරූ සදාදරණීය මුතුන් මිත්තන්ගේ පරමාදර්ශයන් දෙස අපි ආපසු හැරී බලමු. මෙම පරමාදර්ශයන් හා සිතුම් පැතුම් යථාර්ථයක් බවට පත්කර ගැනීමට අපි යළි ඇප කැපවී අදිටන් කර ගනිමු. දයානුකම්පාව දැක්වීමේ ස්වභාවය, සමගි සන්ධානය, අන්‍යොන්‍ය විශ්වාසය හා අවංකභාවය මෙම අරමුණ මුදුන්පත් කරගැනීමට අවශ්‍ය වන දෑය. ශ්‍රී ලංකා මාතාවගේ දූ පුතුන් ගේ මේ ප්‍රයත්නය අසාර්ථක නොවනු ඇත. "

சுவாமி ஆத்மகணானந்த அவர்களின் தேசிய தினச் செய்தியிலிருந்து...........

"அந்நியர் ஆட்சியின் ஆதிக்கத்திலிருந்து பெற்ற விடுதலையின் 52வது ஆண்டிலே காலடி வைக்கும் இந்நன்னாளிலே, செழிப்பும், அமைதியும், ஒற்றுமையும் நிறைந்த இலங்கைத் திருநாட்டை வளர்த்தெடுக்க அரும்பாடுபட்ட நமது அன்புக்குரிய முன்னோர்களின் ஆர்வத்தையும், குறிக்கோள்களையும் நினைவு கூர்வோம். அந்த குறிக்கோள்களை நிறைவேற்ற கடுமையாக உழைப்போம் என சபதம் பூணுவோம். இக் குறிக்கோள்களை நிறைவு செய்ய மன்னிக்கும் குணம், சமாதான உணர்வு, பரஸ்பர நம்பிக்கை, நேர்மை முதலிய பண்புகள் மிக்க அவசியமாகும். இலங்கையின் புத்திரர்களும், புத்திரிகளும் இம்முயற்சியில் தோல்வியுறார்."

From the National Day Message of Swami Athmaghanananda ....

" As we step into the 52nd year of our emancipation from foreign dominations, let us look back on the ideals and aspirations of our beloved forefathers who strove hard to build up a united, prosperous and peaceful Sri Lanka. May we re-dedicate ourselves and reslove to make those ideals and aspirations a reality. A sprit of forgiveness, reconciliation, mutual trust and sincerity are the ingredients necessary to achieve this goal. The daughters and sons of Sri Lanka will not fail in this attempt."

නිකලස් මාකස් ප්‍රනාන්දු පියතුමන්ගේ ජාතික දින පණිවුඩයෙන් ....

“ වැදගත් ප්‍රශ්න තුනක් බලවත් ලෙස සලකා බැලිය යුතුව ඇත. එනම් කෙමෙන්, කෙමෙන්, අප, ලේ වගුරුවා මරණය සිදුකරන, අධික වියදමක් දරා කරගෙන යන යුද්ධය රටින් තුරන් කිරීම මින් පළමුවැන්නයි. දෙවැන්න වනුයේ නිදහස් හා සාධාරණ මැතිවරණ සහතික කිරීමට අවශ්‍ය ස්වාධීන කොමිසමක් සහිත නීතිරීති සම්පාදනය කොට ක්‍රියාවේ යෙදවීමයි. අප සමාජයේ දේශපාලනීයකරණය තුරන්කිරීමෙන් රටේ මැතිවරණවලින් හා මැතිවරණවලින් පසු කාලය තුළ සිදුකරන ප්‍රචණ්ඩ ක්‍රියා නැති කිරීම මින් තුන්වැන්න වේ.

විපත්තිදායක, බිහිසුණු දෙවන ලෝක මහා සංග්‍රාමයෙන් පසු, අද අපගේ නෙත්වලට පෙනෙන්නට තිබෙන ජාතීන් බොහොමයකට නටබුන් අතරින් නැඟී සිට සෞභාග්‍යය උදාකර ගත හැකිවූයේ ඒ ඒ ජාතීන් ඇතිකර ගත් නව ජීවය හේතු කොට ගෙනය. ශ්‍රී ලංකාවටද, එලෙසින්ම ක්‍රියාකිරීමට එළඹී ඇති අවස්ථාව මෙයයි. ”

அதிவண - நிக்கலஸ் மார்கஸ் பர்னாந்து அவர்களின் தேசிய தினச் செய்தியிலிருந்து.......

“இது தொடர்பான மூன்று முக்கிய விடயங்கள் விசேட கவனத்தில் கொள்ளப்பட வேண்டும். ஒன்று, இன்று நாட்டில் எமது இரத்தத்தை உறிஞ்சி, சிறுகச் சிறுக எம்மைக் கொன்று கொண்டிருக்கும் செலவுமிக்க யுத்தத்தை இல்லாதொழித்தல். இரண்டு, சுதந்திரமான-நியாயமான தேர்தல்களை உறுதிசெய்வதற்குத் தேவையான சட்டதிட்டங்களை வகுத்து, செயல்படுவதற்கு, அவசியமான சுதந்திர கமிஷன்களை நிறுவுவதும். மூன்று, எமது சமூகத்தின் அரசியல்மயப் போக்கை இல்லாதொழிப்பதன் மூலம் தேர்தலின் போதும், தேர்தலின் பின்னரும் ஏற்படும் குழப்பங்களைக் களைதல்.

பயங்கர அழிவுகளைக் கண்ட இரண்டாம் உலகப்போரின் பின்னர் அழிவிலிருந்தும் மீண்டு, அபிவிருத்தி காண முடிந்தமைக்குக் காரணம், இவை தமக்கென ஒரு புதிய உத்வேகத்தை ஏற்படுத்திக் கொண்டமையே. இன்று இலங்கையும் அந்த சந்தர்ப்பத்தை அடைந்துள்ளது.”

From the National Day Message of Rev. Nicholas Marcus Fernando ....

"Three important and related issues need to be considered seriously. First is to rid this country of the ongoing costly war that is bleeding us to a slow and painful death' The second is to frame and execute regulations with necessary independent commissions to ensure free and fair elections. The third is to rid this country of election and post-election violence by de-politicising our society.

After the disastrous second world war, many nations were able to rise from the ashes and become prosperous, as we see them today before our very eyes, because of a new spirit that each of those nations armed themselves with."

කොළඹ රදගුරු ගරු කෙනත් ප්‍රනාන්දු පියතුමාගේ ජාතික දින පණිවුඩයෙන් ....

“අපේ රට තුළ මරණද, විනාශද බොහෝසෙයින් ඇති කරමින් වර්ගවාදී සටන ගින්නක් මෙන් ඇවිලෙමින් පවතී. මෙම තත්ත්වයෙහි නිමාවක් අපට තවම දක්නට නැත.

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී රටක් වන අප රටෙහි නොයෙක් දේශපාලන අදහස් අප අතර තිබිය යුතුමය. මෙම අදහස් අතර ගැටීම සහ වාද කිරීමද විය යුතුමය. අපගේ වැනි බහුවාදී සමාජයක නොයෙක් වර්ගවාදී සහ ආගමික ජන කොටස් අතර තමන්ගේ අනන්‍යතාවය රැකගන්නට උත්සාහ දැරීම අප විසින් තේරුම් ගත යුතුයි. එහෙත් අපේ ජන ජීවිතය තුළ මේ සියල්ලක්ම විය යුත්තේ වෛරය, ක්‍රෝධය සහ හිංසාවාදයෙන් තොරවයි.”

கொழும்பு ஆயர் அதிவண. கெனத் பெர்னாண்டோ அவர்களின் தேசிய தினச் செய்தியிலிருந்து..........

“எமது நாட்டில் இறப்பும்-அழிவும் பாரியளவில் அதிகரித்திருப்பதுடன், இனவாத போராட்டம் தீப்பிழப்பாக எரிந்து கொண்டிருக்கின்றது. இதுவரை இதற்கு முடிவு காணப்படமுடியாத நிலை ஏற்பட்டுள்ளது.

ஜனநாயக நாடென்ற வகையில், எமது நாட்டில் பல்வேறு அரசியல் கருத்துக்கள் எம் மத்தியில் காணப்பட வேண்டும். இந்த கருத்துக்களுக்கு மத்தியில் மோதல்களும் வாதங்களும் காணப்படலாம். எம்மைப் போன்ற பல்லின சமூகமொன்றில் பல்வேறு இனத்தையும் மதத்தையும் சேர்ந்த மக்கள் பிரிவினர் தத்தமது தனித்துவத்தை பாதுகாத்துக் கொள்ள முயற்சி எடுப்பது தொடர்பாகவும் நாம் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். எனினும் எமது அன்றாட வாழ்க்கையில் இவை அனைத்தும் ஏற்படவேண்டியது பகைமை, குரோதம் மற்றும் துன்புறுத்தல் முதலியவற்றுக்கு அப்பாற்பட்டுத்தான்.”

From the National Day Message of Rev. Kenneth M.J. Fernando.........

“The ethnic conflict continues to rage causing much death and destruction in the life of the nation and there is no light at the end of the tunnel The ever-growing crisis of poverty, too, requires a sustainable solution.

It is inevitable in a democracy that political opinions should be pitted against one another and these should be vigorously debated. In a phuralistic society like ours, different communities both ethnic and religious will affirm their own identities but all this must take place within the life of the nation without bitterness, hostility and violence.”

සමස්ථ ලංකා ජම්ඉයතුල් උලමා ලේකම් ජනරාල් මව්ලාවි ඇම්.ජේ.ඇම්.රියාල් ගේ නිදහස් දින පණිවුඩයෙන්..........

" මිනිසුන් බොහෝ විට නිදහස, ජීවත්වීමේ අයිතිය, මූලික අයිතිවාසිකම් හා ස්වාධීනත්වය ගැන කතා බහ කරන බව අපට පෙනේ. බොහෝ විට ලෝකයේ විවිධ ප්‍රදේශවල විද්වතුන්ගේත් ප්‍රවීන පුද්ගලයන්ගේත් සහභාගීත්වයෙන් සම්මන්ත්‍රණ, සම්මේලන පවත්වා නොයෙක් තීරණ ගනු ලැබේ. මින් මතුවන එක් ප්‍රශ්නයක් වන්නේ ව්‍යායාමයන් තුළින් මිනිසුන්ට සැබෑ නිදහස, ස්වාධීනත්වය සම සාමය උදාකර දී ඇද්ද යන්නයි. මීට ලැබෙන පිළිතුර බොහොවිට නැත යන්නයි."

அகில இலங்கை ஜம்இய்யத்துல் உலமாவின் செயலாளர் நாயகம் மௌலவி எம்.ஜே.எம். ரியாழ் அவர்களின் தேசிய தினச் செய்தியிலிருந்து.......

"விடுதலை, வாழ்வதற்கான உரிமை, அடிப்படை மனித உரிமைகள் மற்றும் சுதந்திரம் என்பன குறித்து மக்கள் அடிக்கடி பேசி வருவதைப் பார்க்கிறோம். உலகின் பல்வேறு பாகங்களிலும் இதற்கென அடிக்கடி மாநாடுகள் நடத்தப்படுகின்றன. அவற்றில் அறிஞர்களும் பிரபல்யம் மிக்கவர்களும் பங்கேற்று. பல்வேறு தீர்மானங்களை எடுக்கிறார்கள். இத்தகைய முயற்சிகள் மக்களுக்கு உண்மையான விடுதலையை, சுதந்திரத்தை, சமாதானத்தை வழங்கியுள்ளனவா என்ற கேள்வி இப்பொழுது எழுகின்றது. பெரும்பாலான சந்தர்ப்பங்களில் இதற்கான பதில் இல்லை என்பதாகும்."

From the National Day Message of Moulavi M.J.M. Riyal, Secretary General of All Ceylon Jammiyyathul Ulama.........

" We find people very often talk about freedom, the right to live . fundamental rights and independence. Conferences are held very often in various parts of the world, where scholars and eminent peoples participate and take various decisions. The question now arises, whether these efforts have given the people the real freedom, independence and peace. Very often the answer is negative."

ජාතික දින උත්සවය 2000.02.04

2000 වසරේදී පැවැත්වෙන මුල්ම රාජ්‍ය උත්සවය පෙබරවාරි මස 04 වන දින සැමරෙන 52 වන ජාතික දින උළෙලයි. මෙය ප්‍රධාන වශයෙන් ආගමික වතාවත් මුල් කරගෙන පැවැත්වේ.

ප්‍රධාන නිල උත්සවය පාර්ලිමේන්තුවේ අභියස රාජ්‍ය ගරු බුහුමන් සහිතව සම්ප්‍රදායික ලෙස පවත්වනු ලබන්නේ රාජ්‍ය නායකයින් හා මැති ඇමතිවරුන්ගේ ප්‍රධානත්වයෙනි.

ගරු ජනාධිපතිතුමිය වෙත ආචාර වෙඩිමුර 21 ක් පිරිනැමීම සහ ලක්වැසි ජාතියට ගෞරව කිරීම නිමිත්තෙන් ජාතික දින දා මධ්‍යහ්න 12.00 ට ගාලුමුවදොර පිටියේදී වෙඩිමුර 25 ක් පිරිනැමීම ජාතික උත්සවයේදී පැවැත්වෙන චාරිත්‍රයකි.

ජාතික සංස්කෘතික අංගයන් ප්‍රදර්ශනය කරමින් මෙදින රාත්‍රී සංස්කෘතික සංදර්ශනයක් සුගතදාස ක්‍රීඩාංගනයේදී පැවැත්වීමට සංස්කෘතික අමාත්‍යංශය කටයුතු කර ඇත.

පෙබරවාරි 04 වන දින ශ්‍රී විපුලසේන මාවතේ, ශ්‍රී ලංකා විද්‍යාලය, කොම්පඤ්ඤවීදියේ සිවසුබ්‍රමනියම් කෝවිල, බොරැල්ල සියළු සාන්තුවරයන්ගේ දේවස්ථානය, ගාලුපාරේ, ඕලන්ද රෙපරමාදු දේවස්ථානය හා වැල්ලවත්ත, මොහිදීන් ජුම්මා යන ආගමික ස්ථානවල විශේෂ ආගමික වතාවත් පැවැත්වෙන අතර පළාත් සහ දිස්ත්‍රික්කයන්හිද ප්‍රධාන නගරවලද බෞද්ධ, හින්දු , ක්‍රිස්තියානි සහ ඉස්ලාම් ආගමික වතාවත් සඳහා මූලිකත්වය දී ඇත.

අතිගරු ජනාධිපතිතුමියගේ ප්‍රධානත්වයෙන් සහ මැති ඇමතිවරු හා විදේශීය තානාපතිවරුන්ගේ සහභාගිත්වයෙන් ජාතික දින ප්‍රධාන උත්සවය ඇරඹීමට නියමිතව ඇත්තේ පෙරවරු 8.00 ටය.

ශ්‍රී ලංකා යුද හමුදාවේ උත්තමාචාරය,මගුල් බෙර වාදන හා සක් පිඹීම් මධ්‍යයේ ජනාධිපතිතුමිය ජාතික ධජය එසවීමට නියමිතය.

ඉන් අනතුරුව පාසැල් ළමුන් 100 දෙනෙකු විසින් ජාතික ගීය ගායනා කරනු ලබයි.ගරු ජනාධිපතිතුමිය විශේෂ පීඨිකාවට කැඳවාගෙන යාමෙන් අනතුරුව පාසැල් සිසුවියන් 24 දෙනෙකු විසින් ජය මංගල ගාථා හා "දේවෝ වස්සතු කාලේන" ගාථා ගායනා කරනු ලැබේ.

ශ්‍රී ලංකාවේ ඒකියභාවය භෞමික අඛණ්ඩතාව හා නිදහස වෙනුවෙන් දිවිපිදූ සියළුම දේශප්‍රේමීන් අනුස්මරණය කිරීම සඳහා විනාඩි දෙකක නිශ්ශබ්දතාවයක් පැවැත්වීමෙන් අනතුරුව යුද හමුදාව විසින් ජනාධිපති උත්තමාචාර සහ ආචාර වෙඩිමුර 21ක් පිරිනැමීම සිදුකෙරේ.

ගරු ජනාධිපතිනි චන්ද්‍රිකා බණ්ඩාරනායක කුමාරතුංග මැතිණිය ජාතිය ඇමතීමෙන් අනතුරුව උත්සව කටයුතු නිමවේ.

ජනාධිපති කාර්යාලය
පුස්තකාලය

தேசிய தினக் கொண்டாட்ட 04.02.2000

2000ஆம் வருடத்தில் நடத்தப்படும் முதலாவது அரச வைபவம், பெப்ரவரி மாதம் 4ம் திகதி கொண்டாடப்படும் 52வது தேசிய தின விழாவாகும். இது முக்கியமாக சமய அனுஷ்டானங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு நடத்தப்படும்.

பிரதான உத்தியோகபூர்வ வைபவம் பாராளுமன்றத் திடலில் அரச மரியாதைகளுடன் சம்பிரதாய பூர்வமாக அரச தலைவர்கள், அமைச்சர்கள் பங்கேற்புடன் நடைபெறும்.

மாண்புமிகு ஜனாதிபதியவர்களை கௌரவிக்கும் முகமாக, 21 வேட்டுக்கள் தீர்க்கப்படுவதும், நாட்டு மக்களுக்கு கௌரவமளிப்பதற்காக தேசிய தினத்தன்று நண்பகல் 12.00 மணிக்கு காலி முகத்திடலில் 25 மரியாதைக் குண்டுகள் தீர்க்கப்படுவதும் தேசிய விழாவின் சம்பிரதாய சடங்காகும்.

தேசிய கலாசார அம்சங்களை வெளிப்படுத்தும் நோக்கில், அன்றைய தினம் இரவு கலாசார நிகழ்ச்சி யொன்றை சுகததாச விளையாட்டு அரங்கில் நடத்துவதற்கு கலாசார அமைச்சு நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டுள்ளது.

பெப்ரவரி 4ம் திகதி ஸ்ரீ விபுலசேன மாவத்தயிலுள்ள ஸ்ரீலங்கா கல்லூரி, கொம்பெனித்தெரு சிவசுப்பிரமணியம் கோவில், பொரல்ல கண்ணியர் மடாலயம், காலிவீதி ஒல்லாந்தர் டச்சு தேவாலயம், வெள்ளவத்தை மொஹிதீன் ஜும்ஆ மஸ்ஜித் ஆகிய மதத்தாபனங்களில் விசேட மத அனுஷ்டானங்கள் நடத்தப்படுவதுடன், மாகாண, மாவட்டங்களிலும் பிரதான நகரங்களிலும் பௌத்த, இந்து, கிருஸ்தவ, முஸ்லிம் மத வைபவங்களுக்கு முக்கியத்துவம் வழங்கி தேசிய விழா நடத்தப்படும்.

அதிமேதகு ஜனாதிபதியவர்களின் தலைமையில் அமைச்சர்கள், பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள், வெளிநாட்டுத் தூதுவர்கள், கலந்து கொள்ளும் பிரதான உற்சவம் ஆரம்பிக்கும் நேரம் முற்பகல் 8.00 மணியாகும்.

இலங்கை இராணுவத்தின் அணிவகுப்பு மரியாதைகளுடன் மங்கள மேள முழக்கத்துக்கும் சங்கு ஊதலுக்கும் மத்தியில் ஜனாதிபதியவர்கள் தேசிய கொடியை ஏற்றி வைக்கத் தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது.

அத்துடன் பாடசாலை மாணவர்கள் 100 பேர் தேசிய கீதம் இசைப்பர். அதிமேதகு ஜனாதிபதியவர்கள் விசேட மேடைக்கு அழைத்துச் செல்லப்படுவதுடன், பாடசாலை மாணவியர் 24 பேரினால் ஜய மங்கள கீதம், தேவ வஸ்சத்து காலேன் என்பன இசைக்கப்படும்.

இலங்கையில் உயிர் நீத்த சகல தேசாபிமானிகளையும் ஞாபகப்படுத்தும் பொருட்டு இரண்டு வினாடிகள் மௌனாஞ்சலி செலுத்தப்படுவதுடன், இராணுவத்தினரால் ஜனாதிபதிக்கு கௌரவமளிக்கும் பொருட்டு, 21 மரியாதைக் குண்டுகள் தீர்க்கப்படும்.

மாண்புமிகு ஜனாதிபதி சந்திரிகா பண்டாரநாயக்க குமாரதுங்க நாட்டு மக்களுக்கு உரையாற்றுவதுடன் உற்சவம் நிறைவு பெறும்.

National Day Celebrations - 04.02.2000

The 52nd National Day Celebration on the 4th February is the first State Celebration to take place in the year 2000. The religious observances are given a prominent place in these celebrations.

The traditional main official ceremony this time is held on the Esplanade near Parliamentary Complex in Sri Jayawardenepura.

The special 21 Gun Salute to the President and a 25 Gun Salute held in honour of the Sri Lankan Nation at 12.00 noon at the Galle Face Esplanade are a customary feature in this event.

On this day the Ministry of Cultural Affairs will arrange a cultural pageant displaying cultural aspects to be held at the Sugathadasa Sports Stadium overnight.

On the 4th February, special religious observances are arranged to be held at the Sri Lanka Vidyalaya, Vipulasena Mawatha,Slave Island Sivasubramaniam Kovil, Borella All Saints' Church, Dutch Reformed Church, Galle Road , and Mohideen Jummah Mosque, Wellawatta , while the Buddhist, Hindu and Muslim religious observances arranged to be performed in the Provinces and the Districts and in the principal cities will take pride of place.

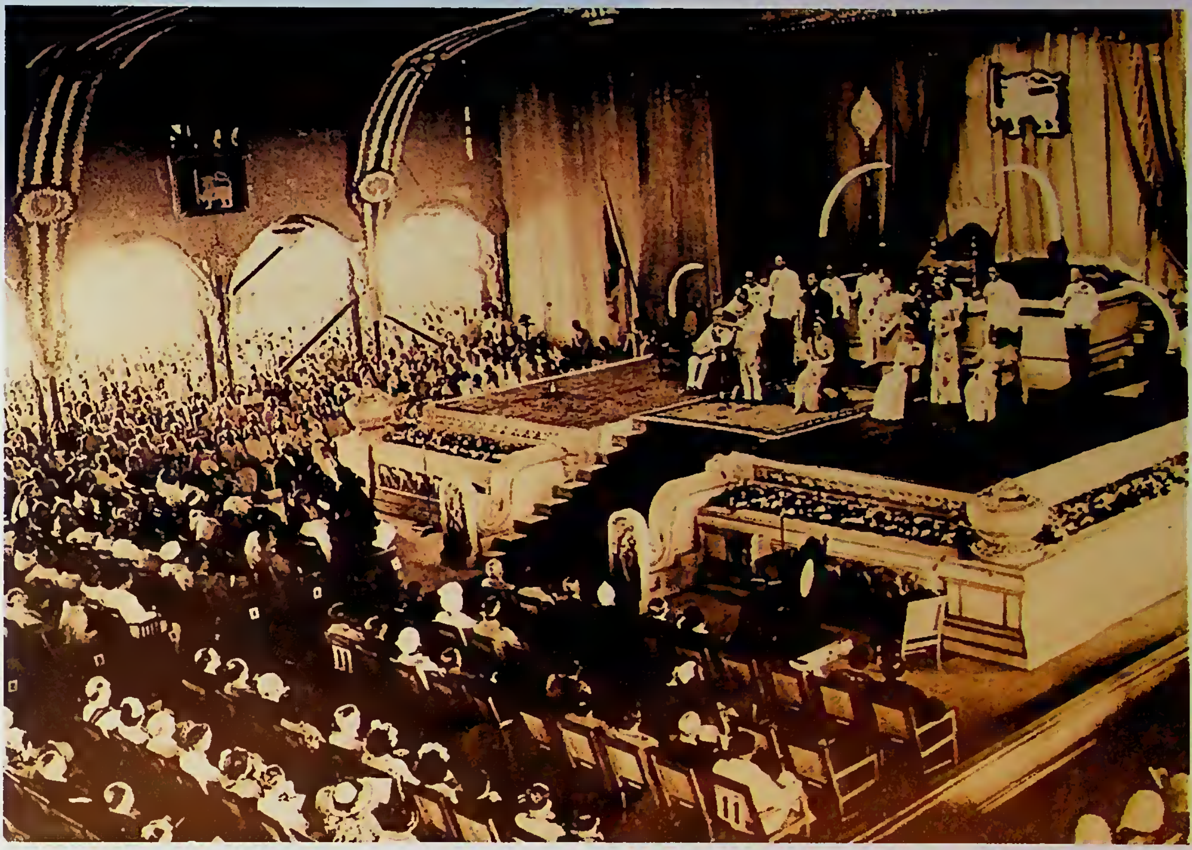
The main Ceremony has been arranged to be held at 8.00 a.m. under the patronage of the President and with the participation of Ministers, Parliamentarians, Governors, Members of the Judiciary and a host of dignitaries including the members of the Foreign Diplomatic Corps.

Hoisting of the National Flag by the President will take place amidst the Guard of Honour, beating of Mangul Bera and the blowing of Conch Shells.

National Anthem, will therafter be sung by hundred school childrens. Conducting of President Chandrika Banadaranaike Kumarathunga to the Special Dais will be followed by the singing of Jayamangala Gathas and " Devo Vassathu Kalena" by 24 school girls.

The Presidential Guard of Honour and the 21 Gun Salute by the Army will take place after two minutes of silence in honour of all patriots who have laid down their lives to preserve and protect the freedom, unity, sovereignty and the territorial integrity of Sri Lanka.

The Ceremony will come to a close after the address to the Nation by the President.



පනස් වයරකට පෙර නිදහස
சுதந்திரத்திற்கு ஐம்பது வருடங்களுக்கு முன்னர்
Freedom before fifty years

පස් වසරක ප්‍රගතිය සිය වසක දූර දැක්ම ජනතාව වෙත ගෙන යමින්
ஐந்தாண்டுகளின் முன்னேற்றத்தை புத்தாயிரமாம் ஆண்டின் புதிய நோக்கை மக்களுக்கு சமர்ப்பிக்கும்போது.
Presenting to the people the progress of five years and the vision for the 21st Century.

නිදහස් ස්වර්ණ ජයන්ති උළෙලට ප්‍රධාන ආරාධිතයා වූ බ්‍රිතාන්‍යයේ ඔටුන්න හිමි චාල්ස් කුමරු අරලිය ගහ මැඳුරේදී හමුවූ අවස්ථාව

சுதந்திரப் பொன்விழாவிற்கு வருகை தந்த பிரிட்டனின் முடிக்குரிய இளவரசர் சால்ஸ் அவர்களை அலரிமாளிகையில் சந்தித்த போது

Meeting the Crown Prince Charles of Britain, the chief invitee to the Golden Jubilee Celebration of the Independence at the Temple Trees.

පලස්තීන ජනාධිපති යසර් අරෆත් මහතා ශ්‍රී ලංකාවේ නිල සංචාරයක යෙදුනු මොහොත
பாலஸ்தீன ஜனாதிபதி யஸீர் அரபாத் இலங்கைக்கு உத்தியோகபூர்வ விஜயத்தை மேற்கொண்டபோது.
A moment of the Palestinian President Yasser Arafat's Official visit to Sri Lanka

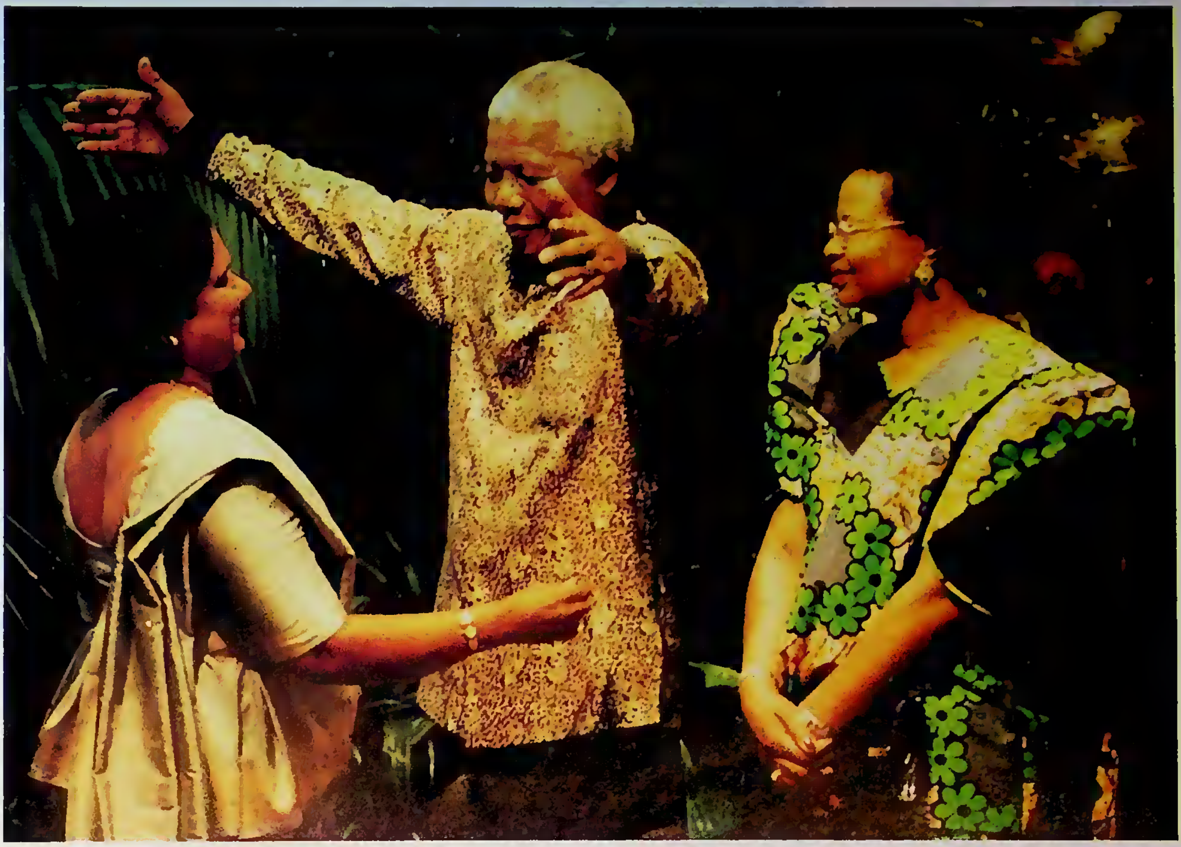
ජනාධිපති කාර්යාලය
පුස්තකාලය

නිදහස් ස්වර්ණ ජයන්ති උත්සවයට ප්‍රධානත්වය ඉසිලීමට ලැබුණ දෛවෝපාගත අවස්ථාව
50வது சுதந்திர தின கொண்டாட்டங்களுக்கு தலைமை தாங்கிய வேளையில்.
A moment of destiny to presiding at the Golden Jubilee Celebrations of the Independence.

කියුබානු නායක ෆිදෙල් කැස්ත්‍රෝ මහතාට නොබැඳි ජාතීන්ගේ රාජ්‍ය නායක සමුළු අවස්ථාවේ දී මුණ ගැසුණු අයුරු

கியூபாவின் தலைவர் பிடேல் கஸ்ரோ அவர்கள் இலங்கையுடனான நல்லுறவை வலுப்படுத்தும் நோக்கில் அணிசேரா நாடுகளின் தலைவர்கள் மாநாட்டின் இடையே சந்தித்த வேளை

Meeting the Cuban leader Fidel Castro during the Non-Aligned Nation's Heads of State summit.



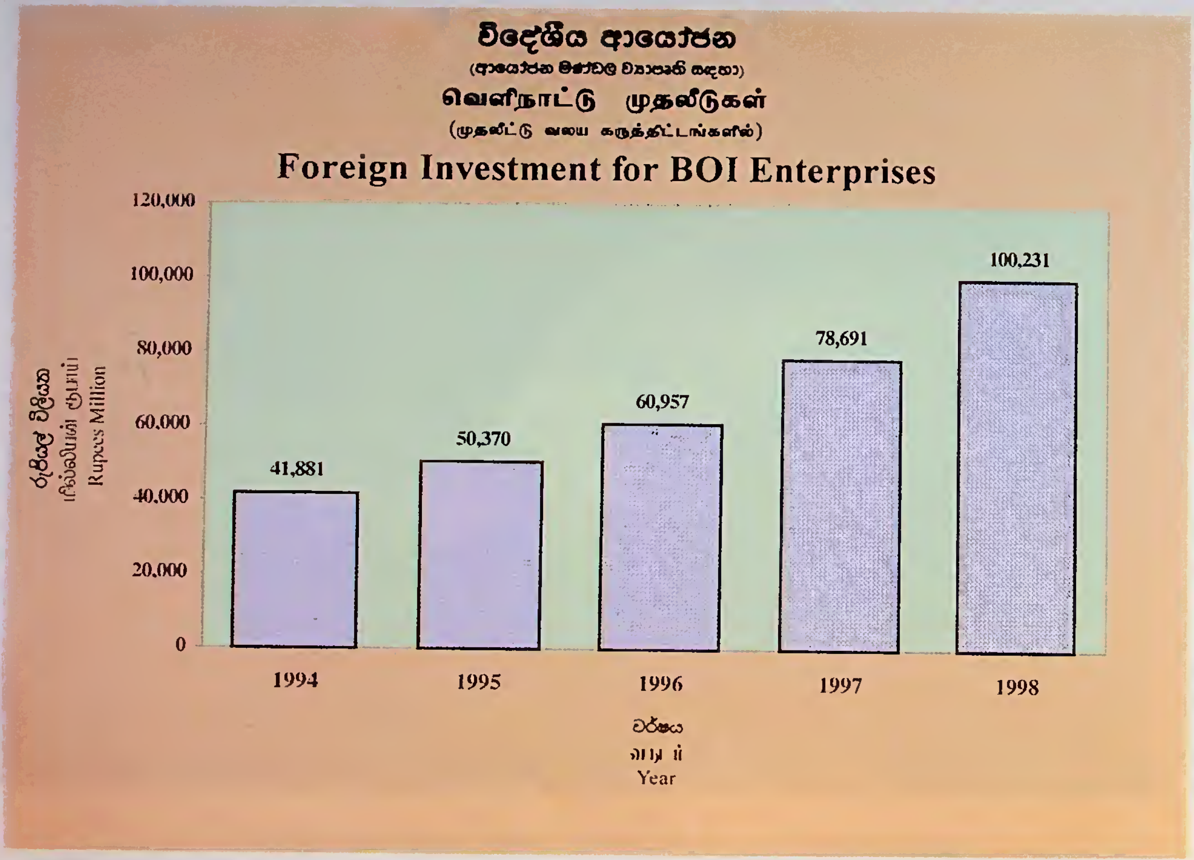
දකුණු අප්‍රිකාවේ ජනාධිපති නෙල්සන් මැන්ඩලා මහතාගෙන් ලැබුණු උණුසුම් පිළිගැනීමේ අවස්ථාවක්

நிற வர்க்க பேதத்திலிருந்து தமது நாட்டை விடுவித்த தென்னாபிரிக்க ஜனாதிபதி நெல்சன் மண்டேலா அவர்களால் வரவேற்கப்படும் காட்சி

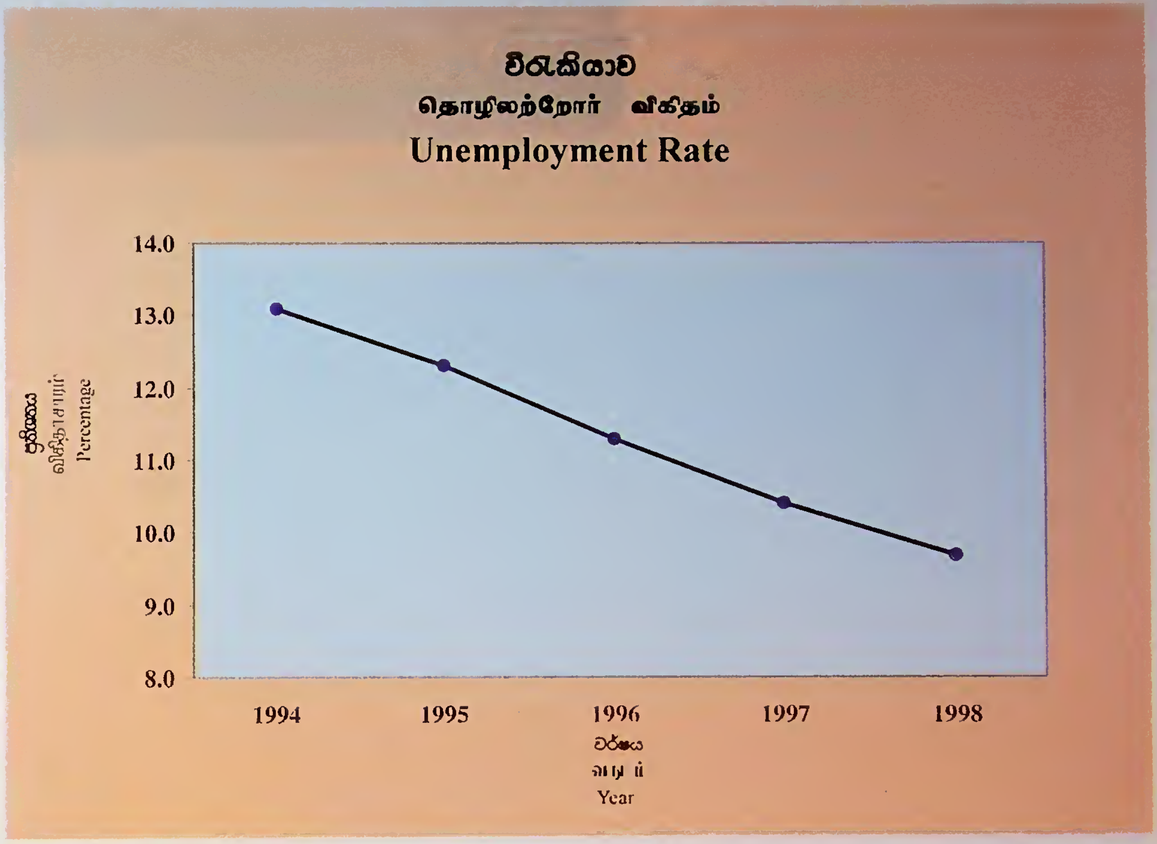
A warm reception being accorded by the South African President, Nelson Mendala

දකුණු අප්‍රිකාවේ පැවති නොබැඳි රාජ්‍ය නායක සමුළුවේදී දකුණු ආසියාට නියෝජනය කරමින් කථා කළ අයුරු
தென்னாபிரிக்காவில் இடம் பெற்ற அணிசேரா மாநாட்டில் தெற்காசியப் பிரதிநிதியாக.
Speaking at the Heads of state Non-Aligned Conference held in South Africa in representing South Asia

එක්සත් ජාතීන්ගේ සමාජ සංවර්ධනය පිළිබඳ රාජ්‍ය නායක සමුළුව අමතමින්
இலங்கையின் கீர்த்தியை சர்வதேச மட்டத்தில் மீண்டும் கட்டியெழுப்புவதற்கான சந்தர்ப்பம். தேசத் தலைவர்களுக்கான ஐக்கிய நாடுகளின் சமூக அபிவிருத்தி தொடர்பான உச்சி மாநாட்டில் உரைநிகழ்த்தும் போது.
Addressing the UN Heads of State Conference on Social Development

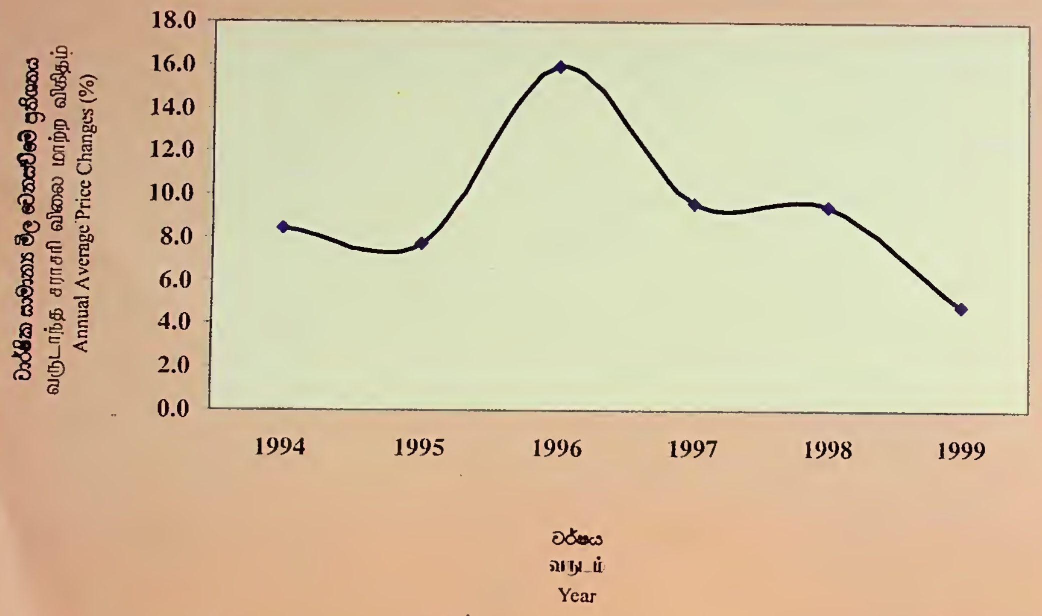


විදේශීය ආයෝජන
(ආයෝජන මණ්ඩල ව්‍යාපෘති සඳහා)
வெளிநாட்டு முதலீடுகள்
(முதலீட்டு வலய கருத்திட்டங்களில்)
Foreign Investment for BOI Enterprises
120,000
100,000
80,000
60,000
40,000
20,000
0
Rupees Million
41,881
50,370
60,957
78,691
100,231
1994
1995
1996
1997
1998
වර්ෂය
Year

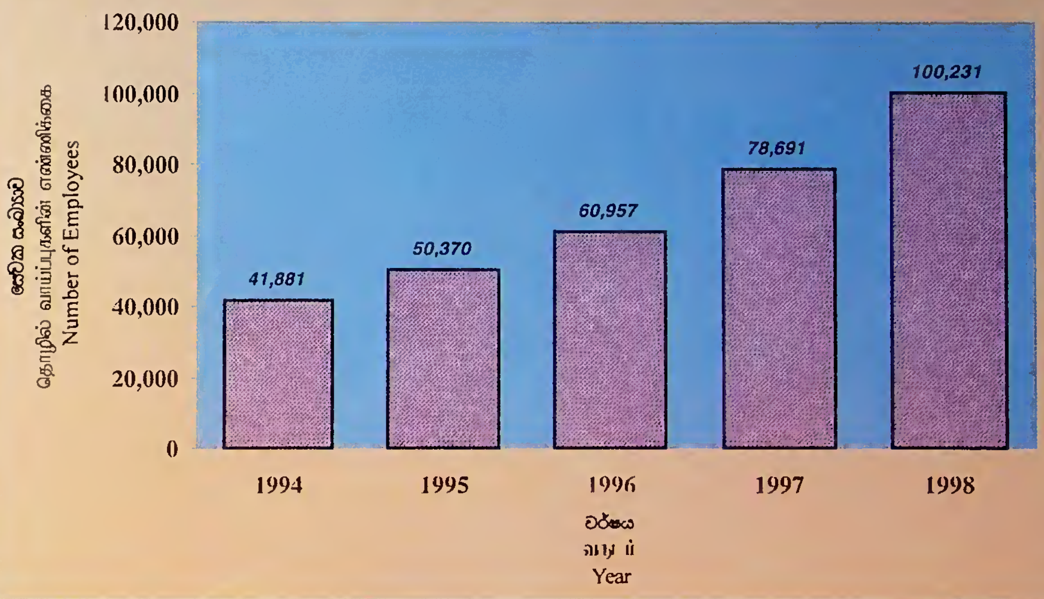


විරැකියාව
தொழிலற்றோர் விகிதம்
Unemployment Rate
14.0
13.0
12.0
11.0
10.0
9.0
8.0
Percentage
1994
1995
1996
1997
1998
වර්ෂය
Year

උද්ධමනය
பணவீக்கம்
Inflation



ආයෝජන මණ්ඩල ව්‍යාපෘතිවල රැකියා නියුක්තිය
முதலீட்டு சபையின் திட்டங்களில் தொழில்வாய்ப்பு
Employment in BOI Enterprises



ජනාධිපති කාර්යාලය
පුස්තකාලය

ජනාධිපති ලේකම් කාර්යාලය
පුස්තකාලය